

***BUSINESS &
FINANCE
MULTILINGUAL
DICTIONARY***

**ENGLISH FRENCH
GERMAN RUSSIAN**

NEW EDITION

1998

THIS DICTIONARY IS WORKED OUT TO MEET THE NEED FOR CLEAR AND CONCISE DEFINITIONS OF THE OFTEN HIGHLY TECHNICAL TERMS YOU MAY ENCOUNTER OR EMPLOY.

IDEAL FOR ANY BUSINESS TRAVELLER, IT CONTAINS A BASIC VOCABULARY, COVERING A WIDE RANGE OF TOPICS RELATING TO BUSINESS - FROM OFFICE PRACTICE TO STOCK MARKET AND ACCOUNTING TERMINOLOGY IN FOUR PRINCIPLE LANGUAGES - ENGLISH, FRENCH, GERMAN AND RUSSIAN.

THIS EDITION WILL BE OF VALUE NOT ONLY TO PROFESSIONAL TRADERS, JOURNALISTS, STUDENTS, BUT TO ANYONE INTERESTED IN THE MECHANICS AND TERMINOLOGY OF TODAY'S MARKETS.

- **FOR HOME, SCHOOL AND OFFICE**
- **AUTHORITATIVE, UP-TO-DATE DEFINITIONS**
- **TOTALLY MODERN VOCABULARY**
- **FROM INTERNATIONAL TO PERSONAL BUSINESS AND FINANCE**

ISBN 9984-9217-3-5

© IGOR SHARSHAKOV

PART 1

ENGLISH

GERMAN

FRENCH

RUSSIAN

**Abandon (En)**

De: Abandonnieren

Fr: Abandonner

Ru: Покинуть. Отказаться от уплаты неустойки

Acceptance (En)

De: Akzept

Fr: Acceptation

Ru: Акцепт. Принятие

Acceptance credit (En)

De: Akzeptkredit

Fr: Crédit par acceptation

Ru: Акцептный кредит

Accept delivery (En)

De: Titelbeziehen

Fr: Lever des titres

Ru: Акцепт на поставку

Accommodation bills or checks (En)

De: Wechselreiterei

Fr: Cavalerie

Ru: “Кавалерийский” обмен

Account (En)

De: Konto

Fr: Compte

Ru: Счет. Расчет

Account day. Declaration day. Settlement day (En)

De: Verrechnungstag. Stichtag

Fr: Jour de référence. Jour de liquidation

Ru: Расчетный день. Референционный день.

Дата осуществления сделки по купле-продаже ценных бумаг

Account only check (US). Crossed check (UK) (En)

De: Gekreuztercheck. Verrechnungsscheck

Fr: Chèque à porter en compte. Chèque barré

Ru: Кроссированный чек

Account statement (En)

De: Kontoauszug

Fr: Relevé de compte

Ru: Выписка с текущего счета

Accrued liabilities (En)

De: Passiventransitorische

Fr: Passifs transitoires

Ru: Промежуточный пассив

Acknowledgement. Receipt (En)

De: Quittung

Fr: Quittance

Ru: Квитанция

Active stocks (En)

De: Umsatzstarke Papiere

Fr: Valeurs actives

Ru: Активные акции (являются объектом ежедневных сделок)

Actual (En)

De: Tagespreis

Fr: Prix courant

Ru: Фактическая, реальная цена

Actuary (En)

De: Aktuar

Fr: Actuaire

Ru: Служащий суда

Addendum (En)

De: Allonge

Fr: Allonge

Ru: Адэндум. Дополнение. Приложение

Adjustment account (En)

De: Rechnungsabgrenzungsposten

Fr: Compte de régularisation

Ru: Регулирующий счет

Adjustment on conversion (En)

De: Konversionssoulte

Fr: Soulte de conversion

Ru: Сальдо конверсии

Administration of assets (En)

De: Vermögensverwaltung

Fr: Gestion de fortunes

Ru: Администрация фондами

Admission to listing (En)

De: Kotierung

Fr: Admission à la cote. Cotation

Ru: Допуск к котировке; признание. Котировка

Admission to stock exchange dealing (En)

De: Börseneinführung

Fr: Introduction en bourse

Ru: Листинг. Допуск

Advances. Receivables (En)

De: Debitoren

Fr: Débiteurs

Ru: Авансы

Advertising (En)

De: Werbung

Fr: Publicité

Ru: Реклама. Рекламная деятельность

Advice. Notification (En)

De: Notifikation

Fr: Notification. Avis

Ru: Нотификация. Уведомление

Affidavit (En)

De: Affidavit

Fr: Affidavit

Ru: Аффидавит; заявление под присягой

After-hours dealings (En)

De: Nachbörse

Fr: Opérations hors ouverture

Ru: Сделки, заключенные после официального закрытия биржи

Agio. Premium (En)

De: Agio. Aufgeld. Aufpreis. Aufschlag

Fr: Agio. Plus-value. Surcote

Ru: Ажио. Прибавочная стоимость. Лаж

Agreement (En)

De: Abkommen. Konvention. Vertrag

Fr: Accord. Convention

Ru: Соглашение. Договор. Конвенция

Agreement regarding duty to exercise (En)

De: Sorgfaltspflichtvereinbarung

Fr: Convention de diligence

Ru: Конвенция по банковскому секрету

Aircraft mortgage (En)

De: Flugzeughypothek

Fr: Hypothèque sur aéronef

Ru: Авиаипотека

Alienate (En)

De: Veräußern

Fr: Aliéner

Ru: Отторгать. Отторжение. Алиенация

Allotment letter (En)

De: Zuteilungsmitteilung

Fr: Lettre d'attribution

Ru: Документ, уведомляющий подписчика о числе выделенных ему бумаг и о необходимости их оплатить

Amortization. Depreciation. Redemption (En)

De: Amortisation. Abschreibung. Tilgung

Fr: Amortissement (loan). Rachat (shares)

Ru: Амортизация. Погашение долга в рассрочку. Оплата долгового обязательства. Погашение кредита или ценных бумаг по истечении их срока или досрочно

Annual accounts (En)

De: Jahresrechnung

Fr: Comptes annuels

Ru: Годовой баланс

Annual report (En)

De: Geschäftsbericht

Fr: Rapport annuel. Rapport de gestion

Ru: Годовой отчет

Annuity. Constant annual principal and interest repayment (En)

De: Annuität. Jahresrente

Fr: Annuité

Ru: Рента. Погашение. Регулярно поступающие платежи. Аннуитет. Ежегодная выплата, установленная договором

Application form (En)

De: Bezugsformular

Fr: Formulaire de souscription

Ru: Бланк для заявления

Application money (En)

De: Bezugsgeld

Fr: Versement de souscription

Ru: Денежная сумма, сопровождающая заявку на приобретение новых ценных бумаг

Appraised value. Estimated value (En)

De: Schätzungswert

Fr: Valeur d'estimation

Ru: Эстимативная стоимость. Планируемая стоимость

Appreciation (En)

De: Wertsteigerung

Fr: Appréciation. Plus-value

Ru: Повышение в стоимости (ценности), высокая оценка

Appropriation account (En)

De: Rückstellungskonto

Fr: Compte d'affectation

Ru: Часть баланса компании, отражающая распределение прибыли

Appurtenance (En)

De: Zubehör

Fr: Accessoires

Ru: Аксессуары неотделимые

Arbitrage (En)

De: Arbitrage

Fr: Arbitrage

Ru: Арбитраж. Третейский суд

Arbitrager. Arbitrageur (En)

De: Arbitrageur. Arbitragist

Fr: Arbitragiste

Ru: Арбитр

Arbitrageur. Arbitrager (En)

De: Arbitrageur. Arbitragist

Fr: Arbitragiste

Ru: Арбитр

Ask(ed) (En)

De: Briefkurs

Fr: Cours vendeur

Ru: Запрашиваемый курс

Assets (En)

De: Aktiva. Aktiven. Vermögenswerte

Fr: Actif

Ru: АКТИВЫ. АВАУАРЫ. КАПИТАЛ. ФОНДЫ. АКТИВ (балансы)

Assignee (En)

De: Zessionar

Fr: Cessionnaire

Ru: Цессионарий. Правопреемник

Assignment (En)

De: Abtretung. Zession

Fr: Cession

Ru: Доверенность. Цессия

Assignment check (En)

De: Anweisungsscheck

Fr: Chèque d'assignation

Ru: Почтовый чек

Assignment credit (En)

De: Zessionskredit

Fr: Crédit contre cession

Ru: Кредит-цессия

Assignment in blank (En)

De: Blankozession

Fr: Cession en blanc

Ru: Доверенность бланковая (на предъявителя)

Assignor (En)

De: Zedent

Fr: Cedant

Ru: Цедент

Associate company (En)

De: Nahestehende Gesellschaft

Fr: Société affiliée. Société apparentée

Ru: Филиал. Дочерняя компания

Associate. Partner (En)

De: Teilhaber. Partner

Fr: Associé

Ru: Компаньон. Партнер

Association with common interests (En)

De: Interessengemeinschaft

Fr: Communauté d'intérêts

Ru: Сообщество

At best. At market (En)

De: Bestens

Fr: Au mieux

Ru: По максимально благоприятным условиям
(указание клиента брокеру)

At market. At best (En)

De: Bestens

Fr: Au mieux

Ru: По максимально благоприятным условиям
(указание клиента брокеру)

At market price (En)

De: Zu Marktpreisen

Fr: Aux pris du marché

Ru: По рыночной цене

At par (En)

De: Pari

Fr: Pair. Au pair

Ru: По номинальной стоимости

Authentication (En)

De: Beglaubigung

Fr: Légalisation

Ru: Легализация

Authorised capital (En)

De: Genehmigtes Kapital

Fr: Capital autorisé

Ru: Уставный капитал. Санкционированный капитал

Authorised depositaries (En)

De: Autorisierte Hinterlegungsstellen

Fr: Dépositaires autorisés

Ru: Уполномоченные депозитарии

Automation (En)

De: Automatisierung

Fr: Automation

Ru: Автоматика. Автоматизация

Average term (En)

De: Mittlere Laufzeit

Fr: Durée moyenne

Ru: Усредненный срок. Аверажный срок

Averaging (En)

De: Ausgleichskäufe oder-verkäufe

Fr: Moyennes

Ru: Выведение среднего значения (напр., ценных бумаг)

PART 2

FRENCH

GERMAN

ENGLISH

RUSSIAN

**Abandonner (Fr)**

De: Abandonnieren

En: Abandon

Ru: Покинуть. Отказаться от уплаты неустойки

Acceptation (Fr)

De: Akzept

En: Acceptance

Ru: Акцепт. Принятие

Acceptation bancaire. Banker's acceptance. (Fr)

De: Bankakzept

En: Banker's acceptance. Bank bill

Ru: Вексель банковский

Acceptation partielle (Fr)

De: Teilakzept

En: Partial acceptance

Ru: Акцепт частичный

Accessoires (Fr)

De: Zubehör

En: Appurtenance

Ru: Аксессуары неотделимые

Accompagnateur. Borsicoteur (Fr)

De: Kleiner Börsenspekulant. Spieler

En: Punter

Ru: Мелкий биржевой спекулянт

Accord (Fr)

De: Abkommen. Vertrag

En: Agreement

Ru: Соглашение. Договор

Accord de clearing (Fr)

De: Clearingabkommen

En: Clearing agreement

Ru: Соглашение о расчетах

Accord de consolidation de dettes (Fr)

De: Schuldenkonsolidierungsabkommen

En: Rescheduling agreement

Ru: Соглашение по консолидации долга

Accord de paiement (Fr)

De: Lohnabkommen

En: Pay agreement

Ru: Платежное соглашение

Accord de transfert (Fr)

De: Transferabkommen

En: Transfer agreement

Ru: Соглашение по трансферу

Accréditif. Lettre de crédit (Fr)

De: Akkreditive

En: Letter of credit

Ru: Аккредитив

Accusé de bien-trouvé (Fr)

De: Richtigbefundanzeige

En: Reconciliation statement

Ru: Подтверждение в получении

Achat de couverture (Fr)

De: Deckungskauf

En: Covering purchase

Ru: Приобретение гарантии. Покрытая покупка.

Сделка покрытия

Achat de soutien (Fr)

De: Stützungskauf

En: Support purchase

Ru: Поддержание курса

Acompte (Fr)

De: Rate

En: Instal(l)ment

Ru: Взнос. Доля

À court terme (Fr)

De: Kurzfristig

En: Short term

Ru: Краткосрочный (об активах, ценных бумагах, инвестициях)

Acte de cession (Fr)

De: Übertragungsurkunde

En: Deed of transfer

Ru: Документ (соглашение) о покупке акций или облигаций

Actif (Fr)

De: Aktiva. Vermögenswerte

En: Assets

Ru: Капитал. Фонды. Актив (балансы)

Actif circulant (Fr)

De: Umlaufvermögen

En: Current assets

Ru: Оборотный капитал

Actif circulant. Actif réalisable (Fr)

De: Umlaufvermögen

En: Current assets

Ru: Текущие активы. Оборотный капитал

Actif d'exploitation (Fr)

De: Betriebsvermögen

En: Operating assets

Ru: Активы эксплуатационные

Actif réalisable. Actif circulant (Fr)

De: Umlaufvermögen

En: Current assets

Ru: Текущие активы. Оборотный капитал

Actif(s) (Fr)

De: Aktiven

En: Assets

Ru: Активы. Авуары

Actifs facilement réalisables (Fr)

De: Leicht verwertbare Aktiven

En: Easily marketable assets

Ru: Активы легко реализуемые

Actifs transitoires (Fr)

De: Aktiven transitorische

En: Prepaid expenses

Ru: Авансированные средства

Action. Titre. Valeure (Fr)

De: Aktie

En: Share

Ru: Акция. Доля участия. Пай

Action à droit de vote privilégié (Fr)

De: Stimmrechtsaktie

En: Voting right share

Ru: Акция привилегированная

Action au porteur (Fr)

De: Inhaberaktie

En: Bearer share

Ru: Акция на предъявителя

Action au porteur (Fr)

De: Inhaberaktie

En: Bearer stock

Ru: Ценные бумаги на предъявителя

Action d'administrateur (Fr)

De: Pflichtaktien

En: Qualifying shares

Ru: Акция администраторов

Action de croissance (Fr)

De: Wachsaktie

En: Growth stock

Ru: Акции с курсом на повышение

Action de jouissance (Fr)

De: Genussaktie

En: Bonus share

Ru: Акция премиальная

Action de qualité (Fr)

De: Quotenaktie

En: Share without par value

Ru: Акция без номинальной стоимости

Action différée. Part bénéficiaire (Fr)

De: An letzter Stelle dividendenberechtigte Gründeraktie

En: Deferred (manager's, founders') share

Ru: Отсроченная акция

Action gratuite (Fr)

De: Gratisaktie

En: Bonus share

Ru: Акция бесплатная

Actionnaire (Fr)

De: Aktionär, Wertpapierbesitzer

En: Shareholder. Stockholder

Ru: Акционер. Держатель акций. Владелец ценных бумаг

Action nominative (Fr)

De: Namensaktie. Namenspapier

En: Registered share. Registered stock

Ru: Акция номинативная. Акция/ облигация именная. Ценные бумаги, существующие только в виде записей в регистре

Action nominative liée (Fr)

De: Namenaktie, vinkulierte

En: Registered share with restricted transferability

Ru: Акция номинативная закрытого типа

Action ordinaire (Fr)

De: Stammaktie

En: Ordinary Share (UK). Common stock (USA)

Ru: Акция обычная, ординарная

Action préférentielle (Fr)

De: Vorzugsaktie

En: Preference share

Ru: Привилегированная акция

Action préférentielle cumulative (Fr)

De: Nachzugsberechtigte Vorzugsaktie

En: Cumulative preference share

Ru: Кумулятивная привилегированная акция

Action privilégiée (Fr)

De: Vorzugsaktie

En: Preference share (UK). Preferred share (USA)

Ru: Акция привилегированная

Actions (Fr)

De: Aktien. Aktienkapital. Kapitalanteil

En: Equity

Ru: (Акционерный) капитал компании

Action sans droit de vote (Fr)

De: Stimmrechtslose Aktie

En: Non-voting share

Ru: Неголосующая акция

Actions jumelées (Fr)

De: Zwillingsaktien

En: Twin shares

Ru: Акции-двойники

Actions nouvelles (Fr)

De: Aktien, junge

En: New shares

Ru: Новые акции

Actions ordinaires (Fr)

De: Stammaktie. Stammaktienkapital

En: Common stocks/ shares. Ordinary capital

Ru: Обыкновенные акции. Капитал компании

Actuaire (Fr)

En: Actuary

De: Aktuar

Ru: Служащий суда

À découvert. Vente à découvert (Fr)

De: Leerverkauf

En: Short sale

Ru: Срочная продажа. Продажа на срок

Administrateur (Fr)

De: Vorstandsmitglied

En: Director

Ru: Директор

Administration des titres (Fr)

De: Wertschriftenverwaltung

En: Securities administration

Ru: Администрация ценных бумаг

Admission à la cote. Cotation (Fr)

De: Kotierung

En: Admission to listing

Ru: Допуск к котировке; признание. Котировка

AELE (Association Européenne de Libre Échange) (Fr)

De: EFTA (Europäische Freihandelszone)

En: EFTA (European Free Trade Association)

Ru: Европейская ассоциация свободной торговли

Affacturage (Fr)

De: Factoring

En: Factoring

Ru: Факторинг

Affaire de compensation. Compensation (Fr)

De: Kompensationsgeschäft

En: Compensation transacton. Offset transaction

Ru: Компенсация

Affaires (Fr)

De: Geschäft

En: Business

Ru: Дело. Бизнес. Сделка

Affaires de masse (Fr)

De: Mengengeschäft

En: Volume (banking) business

Ru: Банковские операции

Affaires en commission. Affaires neutres (Fr)

De: Indifferente bankgeschäfte

En: Non-credit business

Ru: Некредитные банковские операции

Affaires. Marché (Fr)

De: Markt

En: Market. Business

Ru: Рынок. Бизнес. Торги. Торговля.

Коммерческая активность

Affaires neutres. Affaires en commission (Fr)

De: Indifferente Bankgeschäfte

En: Non-credit business

Ru: Некредитные банковские операции

Affidavit (Fr)

De: Affidavit

En: Affidavit

Ru: Аффидавит; заявление под присягой

À forte intensité de main d'œuvre (Fr)

De: Arbeitsintensive

En: Labour-intensive

Ru: Трудоемкий

Agent de change. Courtier (Fr)

De: Börsenmakler. Makler

En: Stockbroker

Ru: Фондовый брокер. Биржевой маклер.
Посредник

Agio. Plus-value (Fr)

De: Agio. Aufgeld. Aufpreis. Aufschlag

En: Agio. Premium

Ru: Ажио. Прибавочная стоимость

Ajustement de valeur (Fr)

De: Wertberichtigung

En: Value adjustment

Ru: Скорректированная стоимость

Aliener (Fr)

De: Veräußern

En: Alienate

Ru: Алиенация. Отторжение

Allonge (Fr)

De: Allonge

En: Addendum

Ru: Адэндум. Дополнение. Приложение

À long terme (Fr)

De: Langfristig

En: Long-term

Ru: Долгосрочный

Ambassade (Fr)

De: Botschaft

En: Embassy

Ru: Посольство

Amortir (Fr)

De: Abschreiben. Abdecken

En: Repay

Ru: Выплачивать. Погашать

Amortissement (Fr)

De: Amortisation. Abschreibung

En: Amortization. Depreciation

Ru: Амортизация. Погашение. Оплата
долгового обязательства

Amortissement (loan). Rachat (shares) (Fr)

De: Tilgung, Amortisation

En: Amortisation. Redemption

Ru: Амортизация, погашение долга в
рассрочку. Погашение кредита или ценных
бумаг по истечении их срока или досрочно

À moyen terme (Fr)

De: Mittelfristig

En: Medium term

Ru: Среднесрочный (о ценных бумагах)

Analyse de bilan (Fr)

De: Bilanzanalyse

En: Balance sheet analysis

Ru: Анализ баланса

Analyse de portefeuille (Fr)

De: Depotanalyse

En: Custody account analysis

Ru: Анализ инвестиционного портфеля.
Биржевой анализ

Analyse du chemin critique (Fr)

De: Kritische Methodenanalyse

En: Critical path analysis

Ru: Критический методологический анализ

Analyse financière (Fr)

De: Finanzanalyse. Wertschriftenanalyse

En: Investment research

Ru: Финансовый анализ

Analyse input-output (Fr)

De: Input-Output-Analyse

En: Input-output analysis

Ru: Анализ полезной отдачи на
инвестированный капитал**Annuité (Fr)**

De: Annuität. Jahresrente

En: Annuity. Constant annual principal and interest
repaymentRu: Рента. Погашение. Регулярно поступающие
платежи. Аннуитет. Ежегодная выплата,
установленная договором**Annulation (Fr)**

De: Kraftloserklärung

En: Cancellation (of securities)

Ru: Аннуляция. Аннулирование акции

Appels de fonds (Fr)

De: Zahlungsaufforderungen

En: calls

Ru: Взносы в оплату новых акций

Appréciation. Plus-value (Fr)

De: Wertsteigerung

En: Appreciation

Ru: Повышение в стоимости (ценности),
высокая оценка**Arbitrage (Fr)**

De: Arbitrage

En: Arbitrage

Ru: Арбитраж. Третейский суд

Arbitragiste (Fr)

De: Arbitrageur. Arbitragist

En: Arbitrager. Arbitrageur

Ru: Арбитр

Argent au jour le jour (Fr)

De: Callgeld

En: Call money. Day-to-day money

Ru: Востребованные кредиты

Argent cher (Fr)

De: Teures Geld

En: Dear money

Ru: “Дорогие деньги”

Argent facile (Fr)

De: Billiges Geld

En: Cheap money

Ru: Деньги с низкой покупательной силой.
Нестесненный кредит**Arrhes (Fr)**

De: Handgeld

En: Earnest money

Ru: Задаток

A soigner (Fr)

De: Interessenwahrung

En: Safe guarding interests

Ru: “С защитой интересов”

Assainissement (Fr)

De: Sanierung

En: Reorganization. Reform

Ru: Реформа

Assignment (Fr)

De: Anweisung

En: Payment order

Ru: Ассигнация. Платежное поручение

Associé (Fr)

De: Teilhaber. Partner

En: Associate. Partner

Ru: Компаньон. Партнер

Assurance (Fr)

De: Versicherung

En: Insurance

Ru: Страхование

Assurance crédit (Fr)

De: Kreditversicherung

En: Credit insurance

Ru: Страхование кредитов

Assureur (Fr)

De: Versicherer

En: Underwriter

Ru: Андеррайтер. Гарант размещения ценных
бумаг**Au détail (Fr)**

De: Im Einzelverkauf

En: Retail

Ru: В розницу. Розничная торговля

Augmentation de capital (Fr)

De: Kapitalerhöhung

En: Capital increase

Ru: Увеличение капитала

Au mieux (Fr)

De: Bestens

En: At best. At market

Ru: По максимально благоприятным условиям (указание клиента брокеру)

Au pair (Fr)

De: Pari

En: At par

Ru: По номинальной стоимости

Automation (Fr)

De: Automatisierung

En: Automation

Ru: Автоматика. Автоматизация

Autofinancement. Financement interne (Fr)

De: Eigenfinanzierung

En: Self-financing

Ru: Самофинансирование

Aux pris du marché (Fr)

De: Zu Marktpreisen

En: At market price

Ru: По рыночной цене

Aval (Fr)

De: Aval. Wechselbürgschaft

En: Bill guarantee

Ru: Аваль. Гарантия по векселю

Avance à terme fixe (Fr)

De: Fester Vorschuss

En: Fixed advance

Ru: Аванс срочный

Avantages sociaux (Fr)

De: Nebenleistungen

En: Fringe benefits

Ru: Дополнительные льготы

Avis (Fr)

De: Notifikation

En: Advice. Notification

Ru: Нотификация. Уведомление

Avis d'attribution provisoire (Fr)

De: Provisorische Zuteilung

En: Provisional allotment letter

Ru: Предварительный документ о выделении акций, выпускаемых для размещения среди существующих акционеров

Avis de crédit (Fr)

De: Gutschriftanzeige

En: Credit advice

Ru: Извещение об открытии кредита

Avis de débit (Fr)

De: Belastungsanzeige

En: Debit advice

Ru: Дебетовое извещение

Avoir (Fr)

De: Haben

En: Credit

Ru: Авуар. Кредит

À vue (Fr)

De: Auf sicht

En: On demand. On (At) sight

Ru: По первому требованию

PART 3

GERMAN

ENGLISH

FRENCH

RUSSIAN

**Abandonnieren (De)**

En: Abandon

Fr: Abandonner

Ru: Покинуть. Отказаться от уплаты неустойки

Abdecken 1 (De)

En: To guarantee. To provide cover

Fr: Garantir

Ru: Гарантировать. Предоставлять гарантию

Abdecken 2. Abschreiben (De)

En: Repay

Fr: Amortir

Ru: Выплачивать. Погашать

Abkommen. Abschluss 1. Kontrakt. Konvention. Vertrag (De)

En: Agreement. Contract

Fr: Accord. Convention. Contrat

Ru: Соглашение. Контракт. Договор.
Конвенция

Abschlag. Disagio. Diskont. Rabatt (De)

En: Discount 1. Disagio. Rebate

Fr: Disagio. Décote. Remise. Escompte

Ru: Дисконт. Скидка. Учет векселя. Возврат
(денег)

Abschlußdividende (De)

En: Final dividend

Fr: Solde de dividende

Ru: Окончательный дивиденд

Abschluß. Geschäft 1 (De)

En: Bargain

Fr: Transaction

Ru: Сделка. Выгодная покупка

Abschluss 1. Kontrakt. Konvention. Abkommen. Vertrag (De)

En: Agreement. Contract

Fr: Accord. Convention. Contrat

Ru: Соглашение. Контракт. Договор.
Конвенция

Abschluss 2 (De)

En: Closing

Fr: Bouclement

Ru: Заккрытие. Подведение итогов баланса

Abschlusskurs (De)

En: Trading price

Fr: Cours fait

Ru: Принятый курс

Abschnitt (De)

En: Denomination unit

Fr: Coupure

Ru: Купюра. Денежный знак

Abschreiben. Abdecken 2 (De)

En: Repay

Fr: Amortir

Ru: Выплачивать. Погашать

Abschreibung. Amortisation. Tilgung (De)

En: Amortization. Depreciation. Redemption

Fr: Amortissement (loan). Rachat (shares)

Ru: Амортизация. Погашение долга в
рассрочку. Оплата долгового обязательства.
Погашение кредита или ценных бумаг по
истечении их срока или досрочно

Abtretung. Zession (De)

En: Assignment

Fr: Cession

Ru: Доверенность. Цессия

Abwertung (De)

En: Devaluation

Fr: Dévaluation

Ru: Девальвация

Abzahlungsgeschäft (De)

En: Hire purchase

Fr: Vente à tempérament

Ru: Аренда товаров с опционом их покупки

Affidavit (De)

En: Affidavit

Fr: Affidavit

Ru: Аффидавит; заявление под присягой

Agio. Aufgeld 2. Aufpreis. Aufschlag. Prämie (De)

En: Agio. Premium 1

Fr: Agio. Plus-value. Prime. Surcote

Ru: Ажио. Прибавочная стоимость. Лаж.

Неустойка. Прима. Премия. Маржа. Цена сделки

Akkreditive. Documenten akkreditive (De)

En: Documentary credit. Letter of credit

Fr: Accréditif. Lettre de crédit

Ru: Аккредитив

Aktie (De)

En: Share

Fr: Action. Titre. Valeure 2

Ru: Акция. Доля участия. Пай

Aktien. Aktienkapital. Grundkapital. Stamm-Kapital. Kapitalanteil (De)

En: Capital stock. Stock capital (US). Share capital. Equity

Fr: Capital-actions. Capital social. Valeurs. Capital. Actions

Ru: Акционерный капитал. Декларированный капитал. Основной капитал. Капитал

Aktienaufteilung (De)

En: Split

Fr: Division d'actions

Ru: Сплит. Фракционирование

Aktienbank (De)

En: Bank (joint stock)

Fr: Banque (sous forme de société par actions)

Ru: Банк (акционерное общество)

Aktienbuch (De)

En: Share register

Fr: Registre des actions

Ru: Регистр акций. Опись акций

Aktiengesellschaft. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH) (De)

En: Corporation 2. Limited liability company (ltd.). Joint stock company

Fr: Société anonyme société à responsabilité limitée

Ru: Акционерное общество. Компания (общество) с ограниченной ответственностью

Aktien, junge (De)

En: New shares

Fr: Actions nouvelles

Ru: Новые акции

Aktienindex (De)

En: Share index

Fr: Indice des actions. Indice boursier

Ru: Индекс акций

Aktienkapital. Aktien. Grundkapital. Stamm-Kapital. Kapitalanteil (De)

En: Capital stock. Stock capital (US). Share capital. Equity

Fr: Capital-actions. Capital social. Valeurs. Capital. Actions

Ru: Акционерный капитал. Декларированный капитал. Основной капитал. Капитал

Aktienmantel (De)

En: Bare shell

Fr: Manteau d'actions

Ru: Акционное манто

Aktienschein. Zertifikat (De)

En: Certificate

Fr: Certificat

Ru: Сертификат. Свидетельство

Aktiensymbol (De)

En: Ticker symbol

Fr: Symbole de l'action

Ru: Символ акции

Aktienzertifikat (De)

En: Share certificate. Stock certificate

Fr: Certificat d'actions

Ru: Сертификат акции. Именное свидетельство на акцию. Сертификат на получение акций

Aktienzusammenlegung (De)

En: Reverse split

Fr: Regroupement d'actions

Ru: Перегруппировка акций

Aktionär. Wertpapierbesitzer (De)

En: Shareholder. Stockholder

Fr: Actionnaire

Ru: Акционер. Держатель акций. Владелец ценных бумаг

Aktiva. Aktiven. Vermögenswerte 1 (De)

En: Assets

Fr: Actif

Ru: Активы. Авуары. Капитал. Фонды. Актив (балансы)

Aktiven. Aktiva. Vermögenswerte 1 (De)

En: Assets

Fr: Actif

Ru: Активы. Авуары. Капитал. Фонды. Актив (балансы)

Aktiven transitorische (De)

En: Prepaid expenses

Fr: Actifs transitoires

Ru: Авансированные средства

Aktivgeschäfte (De)

En: Lending business

Fr: Opérations actives

Ru: Операции с активами. Лендинг бизнес

Aktivzinsen. Habenzinsen (De)

En: Interest earned

Fr: Intérêt créditeurs ou créanciers

Ru: Процент-кредитор

Aktuar (De)

En: Actuary

Fr: Actuaire

Ru: Служащий суда

Akzept (De)

En: Acceptance

Fr: Acceptation

Ru: Акцепт. Принятие

Akzeptkredit (De)

En: Acceptance credit

Fr: Crédit par acceptation

Ru: Акцептный кредит

Allgemeine Geschäftsbedingungen der Banken (De)

En: General conditions of the banks

Fr: Conditions générales des banques

Ru: Банковские условия

Allonge (De)

En: Addendum

Fr: Allonge

Ru: Адэндум. Дополнение. Приложение

Amortisation. Abschreibung. Tilgung (De)

En: Amortization. Depreciation. Redemption

Fr: Amortissement (loan). Rachat (shares)

Ru: Амортизация. Погашение долга в рассрочку. Оплата долгового обязательства. Погашение кредита или ценных бумаг по истечении их срока или досрочно

Anfangskurs. Eröffnungskurs (De)

En: Opening prices

Fr: Cours d'ouverture

Ru: Начальный курс. Цены открытия

Angebot. Ausschreibung (De)

En: Bid. Tender (shares, goods)

Fr: Offre

Ru: Предложение. Оферта. Цена продавца. Торг. Аукцион

Angebot und Nachfrage (De)

En: Supply and demand

Fr: Offre et demande

Ru: Предложение и спрос

Angestellter. Arbeitnehmer (De)

En: Employee

Fr: Employé

Ru: Служащий. Рабочий по найму

Anlage (De)

En: Investment (portofolio)

Fr: Placement

Ru: Инвестиция. Инвестиционный (портфель). Помещение капитала

Anlageberatung (De)

En: Investment advisory services

Fr: Conseil en placement

Ru: Консультация по инвестициям

Anlagefonds. Investment-Trust. Fonds. Unit-Trust. Investment-Fonds mit beliebiger**Emissionshöhe (De)**

En: Investment trust. Unit trust. Mutual fund. Open-ended trust

Fr: Fonds de placement. Fonds de placement de capitaux. Société d'investissement. SICAV (Société d'investissement à capital variable)

Ru: Инвестиционный фонд. Инвестиционный трест. Паевой трест (фонд). "Открытый" инвестиционный трест (фонд)

Anlageliste (De)

En: Investment list

Fr: Liste des valeurs recommandées

Ru: Инвестиционный справочник

Anlagepapiere Kommerzielle (De)

En: Commercial paper

Fr: Papier commercial

Ru: Коммерческие бумаги

Anlagepolitik (De)

En: Investment policy

Fr: Politique de placement

Ru: Инвестиционная политика

Anlagestiftung (De)

En: Investment foundation

Fr: Fondation pour investissement

Ru: Фонд капиталовложений

Anlagevermögen (De)

En: Fixed assets

Fr: Capital fixe immobilisations. Immobilisations

Ru: Основные фонды. Основной капитал

Anlagewert (De)

En: Investment paper

Fr: Valeur de portefeuille

Ru: Инвестиционные ценности

Anlegergruppe (De)

En: Investment club

Fr: Club d'investissement

Ru: Клуб инвесторов

Anleihe (De)

En: Bond issue

Fr: Emprunt

Ru: Заем. Эмиссия долгового обязательства

Anleihevertrag. Übernahmevertrag (De)

En: Loan agreement

Fr: Contrat d'emprunt

Ru: Контракт о выделении кредита

An letzter Stelle dividendenberechtigte Gründeraktie (De)

En: Deferred (manager's, founders') share

Fr: Part bénéficiaire. Action différée

Ru: Отсроченная акция

Annuität. Jahresrente (De)

En: Annuity. Constant annual principal and interest repayment

Fr: Annuité

Ru: Рента. Погашение. Регулярно поступающие платежи. Аннуитет. Ежегодная выплата, установленная договором

Anspruch (De)

En: Claim

Fr: Réclamation

Ru: Требование. Претензия. Рекламация

Anteil. Gewinnbeteiligung (De)

En: Interest (share in). Profit sharing

Fr: Participation (aux bénéfices)

Ru: Участие в прибыли. Доля в прибыли

Anteilschein (De)

En: Investment trust share. Share (of a cooperative)

Fr: Part de fonds de placement. Part sociale

Ru: Удостоверение. Удостоверение инвестора. Пай.

Anweisung (De)

En: Payment order

Fr: Assignment

Ru: Ассигнация. Платежное поручение

Anweisungsscheck (De)

En: Assignment check

Fr: Chèque d'assignment

Ru: Почтовый чек

Applikationskurs (De)

En: Marrying price

Fr: Cours d'application

Ru: Применяемый курс

Arbeitnehmer. Angestellter (De)

En: Employee

Fr: Employé

Ru: Служащий. Рабочий по найму

Arbeitsintensive (De)

En: Labour-intensive

Fr: Forte intensité de main d'œuvre

Ru: Трудоемкий

Arbeitslosigkeit (De)

En: Unemployment

Fr: Chômage

Ru: Безработица

Arbeitsstudie (De)

En: Work-study

Fr: Étude du travail

Ru: Профессиональное обучение

Arbitrage (De)

En: Arbitrage

Fr: Arbitrage

Ru: Арбитраж. Третейский суд

Arbitrageur. Arbitragist (De)

En: Arbitrageur. Arbitrager

Fr: Arbitragiste

Ru: Арбитр

Arbitragist. Arbitrageur (De)

En: Arbitrageur. Arbitrager

Fr: Arbitragiste

Ru: Арбитр

Artikel. Ware. Rohstoff (De)

En: Commodity

Fr: Denrée. Produit. Matière

Ru: Товар. Предмет потребления

Äußere Verbindlichkeit (De)

En: External liability

Fr: Financement externe

Ru: Внешние долговые обязательства

Aufgeld 1 (De)

En: Redemption premium over par

Fr: Prime de remboursement

Ru: Эмиссионная прима

Aufgeld 2. Agio. Aufpreis. Aufschlag. Prämie (De)

En: Agio. Premium 1

Fr: Agio. Plus-value. Prime. Surcote

Ru: Ажио. Прибавочная стоимость. Лаж. Неустойка. Прима. Премия. Маржа. Цена сделки

Aufgeld 3. Supertax (De)

En: Surcharge

Fr: Surtaxe

Ru: Перерасход. Дополнительно изымаемая сумма. Штраф. Перезалог

Aufpreis. Agio. Aufgeld 2. Aufschlag. Prämie (De)

En: Agio. Premium 1

Fr: Agio. Plus-value. Prime. Surcote

Ru: Ажио. Прибавочная стоимость. Лаж.

Неустойка. Прима. Премия. Маржа. Цена сделки

Aufschlag. Agio. Aufgeld 2. Aufpreis. Prämie (De)

En: Agio. Premium 1

Fr: Agio. Plus-value. Prime. Surcote

Ru: Ажио. Прибавочная стоимость. Лаж.

Неустойка. Прима. Премия. Маржа. Цена сделки

Auf sicht (De)

En: On (At) sight. On demand

Fr: À vue

Ru: По первому требованию

Auftrag (De)

En: Order (commission)

Fr: Commande

Ru: Приказ. Распоряжение. Комиссионное поручение

Aufwertung (De)

En: Revaluation

Fr: Réévaluation

Ru: Ревальвация валюты

Ausfuhr. Export (De)

En: Export

Fr: Exportation

Ru: Экспорт

Ausgabekurs. Ausgabepreis (De)

En: Issue price

Fr: Prix d'émission

Ru: Цена эмиссии

Ausgabe mit Bezugsrecht (De)

En: Rights issue. Scrip capitalisation issue

Fr: Émission d'actions gratuites. Émission avec droit de souscription

Ru: “Бонусная” эмиссия акций. Выпуск обыкновенных акций для размещения среди уже существующих акционеров по льготной цене

Ausgabepreis. Ausgabekurs (De)

En: Issue price
Fr: Prix d'émission
Ru: Цена эмиссии

Ausgeben. Verausgaben (De)

En: Spending
Fr: Dépense
Ru: Расходование. Расходы

Ausgegebenes Kapital (De)

En: Issued capital
Fr: Capital émis
Ru: Выпущенный акционерный капитал (по номинальной стоимости)

Ausgleichskäufe oder-verkäufe (De)

En: Averaging
Fr: Moyennes
Ru: Выведение среднего значения (напр., ценных бумаг)

Auslandaktiven (De)

En: Foreign assets
Fr: Créance sur l'étranger
Ru: Долговые обязательства по иностранным банковским кредитам

Auslandanleihe (De)

En: Foreign bond issue
Fr: Emprunt étranger
Ru: Иностранный заем

Auslandsinvestition (De)

En: Foreign investment
Fr: Investissement étranger
Ru: Заграничные инвестиции

Auslandpassiven (De)

En: Foreign liabilities
Fr: Engagements envers l'étranger
Ru: Иностранные обязательства

Auslieferungsaufträge. Lieferschein (De)

En: Order (bill of delivery)
Fr: Bon de livraison
Ru: Распоряжение (о выдаче товара со склада). Долевой коносамент

Auslösung (De)

En: Draw by lot
Fr: Tirage au sort
Ru: Тираж

Auslösung von Obligationen (De)

En: Drawings
Fr: Tirage des obligations
Ru: Выписки тратты (чека). Выбор облигаций для очередного погашения путем жребия

Ausschreibung. Angebot (De)

En: Bid. Tender (shares, goods)
Fr: Offre
Ru: Предложение. Оферта. Цена продавца. Торг. Аукцион

Ausschüttung (De)

En: Distribution
Fr: Répartition
Ru: Распределение прибыли (дивидендов)

Aussenwert (De)

En: External value
Fr: Valeur extérieure
Ru: Сравнительная стоимость

Ausserbörslich (De)

En: Over-the-counter
Fr: Hors bourse
Ru: Вторичный рынок

Ausserkurssetzung. Demonetisierung (De)

En: Demonetization
Fr: Démonétisation
Ru: Демонетизация

Aussicht (De)

En: Outlook
Fr: Perspective
Ru: Вид. Перспектива

Aussteller. Trassant. Zeichner (De)

En: Drawer. Subscriber
Fr: Tireur. Souscripteur
Ru: Трассант. Подписчик

Austauschverhältnis (De)

En: Terms of trade
Fr: Termes de l'échange
Ru: Внешнеторговый товарообмен

Contents

ENGLISH	
GERMAN	
FRENCH	
RUSSIAN	3

A	4
B	8
C	13
D	22
E	27
F	30
G	34
H	36
I	37
J	41
K	42
L	42
M	45
N	49
O	51
P	53
Q	58
R	59
S	63
T	70
U	72
V	73
W	74
X	75
Y	75
Z	75

FRENCH	
GERMAN	
ENGLISH	
RUSSIAN	76

A	77
B	83
C	86
D	98
E	103
F	108
G	111
H	112
I	113
J	116
K	116

L	117
M	119
N	122
O	123
P	126
Q	132
R	132
S	137
T	140
U	144
V	144
W	147
X	147
Y	147
Z	147

GERMAN	
ENGLISH	
FRENCH	
RUSSIAN	148

A	149
B	155
C	161
D	162
E	167
F	171
G	174
H	179
I	181
J	184
K	185
L	191
M	194
N	196
O	199
P	201
Q	204
R	204
S	207
T	213
U	215
V	217
W	220
X	223
Y	223
Z	223